

English	Russian
APPROVED by the general meeting of participants of limited liability company "CSI VOSTOK" effective March 13, 2014	ОДОБРЕНО на общем собрании участников общества с ограниченной ответственностью "Си-Эс-Ай ВОСТОК", вступает в силу 13 марта 2014 года
REGULATIONS on Commercial Behavior of limited liability company "CSI VOSTOK"	ПОЛОЖЕНИЕ о ведении коммерческой деятельности общества с ограниченной ответственностью "СИ-ЭС-АЙ ВОСТОК"
1. General provisions and principles	1. Общие положения и принципы
1.1 These Regulations have been elaborated in accordance with the laws of the Russian Federation and the charter of limited liability company "CSI VOSTOK" (the " Company ") for the purpose of setting forth the Company's policy and procedures in connection with the sanctions issued by the United States of America and European Union with regard to certain Russian citizens, financial institutions and entities (the " Sanctioned Persons ").	1.1 Данное Положение было разработано в соответствии с законодательством Российской Федерации и уставом Общества с ограниченной ответственностью "СИ-ЭС-АЙ ВОСТОК" (" Компани ") в целях разработки политики Компании и процедур в связи с санкциями, введенными Соединенными Штатами Америки и Европейским Союзом в отношении определенных российских граждан, финансовых учреждений и организаций (" Субъекты Санкций ").
1.2 The present Regulations apply to all Company's employees, including its general director. Any employee's failure to adhere to these Regulations shall be grounds for discipline sanctions following the procedure established by Russian labor law.	1.2 Данное Положение распространяется на всех сотрудников Компании, включая генерального директора. Несоблюдение данного Положения любым из сотрудников будет являться основанием для дисциплинарных взысканий, в соответствии с процедурой, установленной российскими трудовым законодательством.
2. External Monitoring Procedures	2. Процедуры Внешнего Контроля
2.1 CSI Vostok shall begin use of trade compliance software, which will alert CSI Vostok if any purchase or sale shipment is from or to a Sanctioned Person. CSI Vostok may utilize the software itself or use a retained third-party to operate the software – either option will constitute compliance with this Paragraph 2.1	2.1 "Си-Эс-Ай Восток" начнет использовать программное обеспечение для контроля торгового соответствия, которое будет оповещать компанию "Си-Эс-Ай Восток" в случае осуществления отгрузки какой-либо покупки или продажи Субъекту Санкций. "Си-Эс-Ай Восток" может использовать либо саму программу, либо привлекать сторонних лиц для работы с программой – и то, и другое будет рассматриваться как соблюдение пункта 2.1
2.2 As a check and balance to the trade compliance software described in Paragraph 2.1 above, The Company's Controller (the " Controller ") shall visit the official United States and European Union Internet sites each business day to determine whether the existing sanctions have been amended in any way.	2.2 В качестве сдержек и противовесов для программы соответствия правилам торговли, описанной в Пункте 2.1 выше, Контролер Компании (" Контролер ") должен ежедневно посещать официальные интернет сайты правительств Соединенных Штатов и Европейского Союза, чтобы следить за тем, были ли существующие санкции как-либо изменены.
2.3 Within 48 business hours of the issuance of new or revised United States or European Union	2.3 В течение 48 рабочих часов с момента выхода новых или пересмотренных

<p>sanctions, the Controller (working with the Company's sales and purchasing managers as needed) will analyze whether any of the entities, financial institutions or individuals with whom the Company transacts business are Sanctioned Persons or are owned or controlled by Sanctioned Persons.</p>	<p>санкций Соединенных Штатов или Европейского Союза Контролер (работающий при необходимости совместно с начальниками отделов продаж и закупок Компании) проанализирует, являются ли какие-либо из юридических лиц, финансовых учреждений или физических лиц, с которыми Компания ведет дела, Субъектами Санкций или находятся в собственности или под контролем Субъектов Санкций.</p>
<p>2.4 On the same business day in which the Controller completes the analysis described in Paragraph 2.3 above, the Controller will inform the Company's general director and Controller of CSI's Europe-Middle East-Africa Regional Leadership Team and the Company's board of directors in writing of her conclusions. The Controller shall make this written notification even if the new or revised sanctions do not impact any of the entities, financial institutions or individuals with whom the Company transacts business.</p>	<p>2.4 В тот же рабочий день, в который Контролер завершит анализ, описанный в пункте 2.3 выше, Контролер обязан изложить свои выводы в письменном виде генеральному директору Компании и Контролеру Си-Эс-Ай из управляющей группы по Европе, Ближнему Востоку, Африке, а также совету директоров Компании. Контролер обязан предоставлять данное письменное уведомление даже в том случае, если новые или пересмотренные санкции не затрагивают какие-либо юридические лица, финансовые учреждения или физический лица, с которыми Компания ведет дела.</p>
<p>2.5 In addition, the Vice President and General Counsel of the global CSI group of companies will visit the official United States and European Union internet sites each business day to determine whether the existing sanctions have been amended in any way. If the existing sanctions have been amended, the Vice President and General Counsel will ensure the Company's Controller is aware of them, has analyzed them, and has timely communicated her conclusions to the group noted in Paragraph 2.4.</p>	<p>2.5 Помимо этого, Вице-Президент и Главный Юрисконсульт глобальной группы компаний Си-Эс-Ай должны посещать официальные сайты правительства Соединенных Штатов и Европейского Союза каждый рабочий день, чтобы определить, были ли внесены какие-либо поправки к санкциям. Если существующие санкции были изменены, Вице-Президент и Главный Юрисконсульт обязаны поставить в известность об этом Контролера Компании, и убедиться, чтобы он проанализировал их, и своевременно сообщил о своих выводах группе, указанной в пункте 2.4.</p>
<p>2.6 At the conclusion of each working week, the Controller and Vice President and General Counsel will certify and confirm that they have fulfilled their respective obligations under this Section 2.</p>	<p>2.6 В конце каждой рабочей недели Контролер, Вице-Президент и Главный Юрисконсульт будут заверять и подтверждать, что они выполнили свои обязательства, согласно данному разделу 2.</p>
<p>3. Internal Information Procedures</p>	<p>3. Процедуры по внутренней информации</p>
<p>3.1 Within two (2) working days upon receipt of the conclusion in accordance with Paragraph 2.4 above, the Company's general director shall familiarize the Company's employees with such conclusions and obtain each employee's acknowledgement of his/her understanding of those conclusions and agreement to comply with them.</p>	<p>3.1 В течение двух (2) рабочих дней с момента получения заключения, согласно вышеуказанному пункту 2.4, генеральный директор Компании обязан ознакомить сотрудников Компании с такими заключениями и получить от них подтверждения того, что он/она понимают эти заключения, а также согласны их соблюдать.</p>

<p>3.2 In case of violation of the conclusions indicated in Paragraph 2.4 above, the employee could be subject to disciplinary liability following the procedure established by Russian labor law.</p>	<p>3.2 В случае нарушения заключений, описанных выше в пункте 2.4, сотрудника могут привлечь к дисциплинарной ответственности в порядке, установленном российским трудовым законодательством.</p>
<p>3.3 No later than 31 August 2014, CSI Vostok will notify all current suppliers and customers in writing of the Company's obligations under these Regulations of Commercial Behavior, the substance and format of which shall be approved in advance by the Vice President and General Counsel.</p>	<p>3.3 Не позднее 31 августа 2014 года, "Си-Эс-Ай Восток" в письменном виде уведомит всех нынешних поставщиков и клиентов об ответственности Компании, согласно Положениям о ведении коммерческой деятельности, суть и формат, которых будет предварительно одобрен Вице-Президентом и Главным Юрисконсультантом.</p>
<p>3.4 Until all United States and European Union sanctions against Russia are lifted, the Company's general director shall ensure that all of the Company's purchase orders and/or purchase agreements and contracts (whether currently in effect or in the future) contain a link to the following language:</p>	<p>3.4 Пока все санкции Соединенных Штатов и Европейского Союза, направленные против России, не будут отменены, генеральный директор Компании обязуется проследить, чтобы все заказы Компании и/или договоры купли-продажи и контракты (независимо от того, имеют ли они силу в настоящий момент или в будущем) содержали ссылку на следующую формулировку:</p>
<p>"Supplier acknowledges that CSI Vostok LLC ("CSI Vostok") is owned by a parent company organized under the laws of the United States of America ("U.S.") and may be controlled by U.S. persons, and that certain laws relating to export controls and trade sanctions of the U.S. therefore apply to CSI Vostok. In addition, Supplier acknowledges that CSI Vostok is co-owned by a Dutch company and is therefore subject to the regulations, directives and decisions of the European Union ("EU") relating to export controls and trade sanctions as implemented by each Member State (collectively, export controls and trade sanctions of the U.S. and the EU are incorporated herein by reference and shall be referred to as "Export Control Laws"). Supplier represents to CSI Vostok that it is not a Restricted Party nor is it owned or controlled by a Restricted Party. "Restricted Party" means any individual or entity: (i) named on the Specially Designated Nationals List maintained by the Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of Treasury; (ii) named on the Entity List, the Unverified List or the Denied Persons List maintained by the Bureau of Industry and Security of the U.S. Department of Commerce; (iii) named on the Debarred List maintained by the U.S. Department of State Directorate of Defense Trade Controls; (iv) named in any Executive Order or any Annex to any Executive Order issued by the President of the U.S., as a party with whom transactions by U.S. persons or their controlled subsidiaries are prohibited; (v) included on any similar lists maintained by the EU; or (vi) whose property has been blocked, or is subject to seizure,</p>	<p>"Поставщик подтверждает, что ООО Си-Эс-Ай Восток ("Си-Эс-Ай Восток") принадлежит головной компании, организованной в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки ("США") и может управляться гражданами США, и что определенные законы, касающиеся контроля экспорта и торговых санкций США, таким образом могут быть применимы к Си-Эс-Ай Восток. Помимо этого Поставщик подтверждает, что Си-Эс-Ай Восток частично принадлежит голландской компании и поэтому подчиняется правилам, директивам и решениям Европейского Союза ("ЕС") в том, что касается экспортного контроля и торговых санкций, которые внедряются всеми Странами-Членами (коллективно, контроль за экспортом и торговые санкции США и ЕС учтены здесь и совместно называются "Законами по Экспортному Контролю"). Поставщик заявляет компании Си-Эс-Ай Восток, что он не является Стороной, к которой применяются ограничения, и не принадлежит Стороне, к которой применяются ограничений, а также не контролируется ею. "Сторона, к которой применяются ограничения" означает физическое или юридическое лицо: (i) входящее в Список граждан особых категорий и запрещенных лиц, который составляет Бюро по контролю прямых инвестиций за границей Министерства финансов США; (ii) названное в Списке юридических лиц, Списке непроверенных</p>

<p>forfeiture or confiscation, by the U.S. government or the EU.</p>	<p>стран и компаний или Списке исключенных лиц, который составляет Бюро промышленности и безопасности министерство торговли США; (iii) названное в Списке Запрещенных лиц, который составляет Директорат по контролю оборонной торговли при Государственном департаменте США; (iv) названное в каком-либо Правительственном распоряжении или Приложении к любым правительственным распоряжениям президента США, как сторона, с которой лицам США и их компаниям запрещено вести деловые операции; (v) включенное в любой подобный список, составленный ЕС; или (vi) чье имущество было заморожено, было арестовано, подлежит изъятию или конфискации правительством США или ЕС.</p>
<p>If, at any time, Supplier knows or has reason to believe that the representations set forth above are no longer accurate or complete, Supplier shall have an affirmative obligation to give actual notice thereof to CSI Vostok immediately in writing. Supplier agrees further that CSI Vostok may, in its sole and absolute discretion, terminate any and all of its obligations under any order, agreement or contract because of any change in the representations set forth above, and CSI Vostok shall not be subject to any liability as a result of, or in connection with, any such termination. CSI Vostok's obligation to perform any contract, agreement or order with Supplier is expressly conditioned upon Supplier not being a Restricted Party."</p>	<p>Если, в какой-либо момент Поставщик знает или имеет основания полагать, что описания, изложенные выше, больше не являются точными или полными, Поставщик несет прямую ответственность незамедлительно в письменной форме уведомить об этом Си-Эс-Ай Восток. Поставщик также согласен, что Си-Эс-Ай Восток может, на свое собственное усмотрение, отказаться от любых или всех своих обязательств по любому заказу, договору или контракту, в связи с изменениями вышеизложенных описаний, и Си-Эс-Ай Восток не несет какой-либо ответственности в результате или в связи с подобным отказом. Обязательство Си-Эс-Ай Восток по исполнению каких-либо контрактов, договоров или заказов Заказчика четко обусловлено тем, что Поставщик не является Стороной, к которой применяются ограничения".</p>
<p>3.4 Until all United States and European Union sanctions against Russia are lifted, the Company's general director shall ensure that all of Company's sales acknowledgments, sales agreements, contracts and other commercial documents (whether currently in effect or in the future) contain a link to the following language:</p>	<p>3.4 Пока все санкции Соединенных Штатов и Европейского Союза, направленные против России, не будут отменены, генеральный директор Компании обязуется проследить, чтобы подтверждения продаж, договоры купли-продажи, контракты и другая коммерческая документация (независимо от того, имеют ли они силу в настоящий момент или в будущем) содержали ссылку на следующую формулировку:</p>
<p>"Customer acknowledges that CSI Vostok LLC ("CSI Vostok") is owned by a parent company organized under the laws of the United States of America ("U.S.") and may be controlled by U.S. persons, and that certain laws relating to export controls and trade sanctions of the U.S. therefore apply to CSI Vostok. In addition, Customer acknowledges that CSI Vostok is co-owned by a</p>	<p>"Клиент подтверждает, что ООО Си-Эс-Ай Восток ("Си-Эс-Ай Восток") принадлежит головной компании, организованной в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки ("США"), и может управляться лицами США, и что определенные законы, касающиеся контроля экспорта и торговых санкций США, таким</p>

Dutch company and is therefore subject to the regulations, directives and decisions of the European Union ("EU") relating to export controls and trade sanctions as implemented by each Member State (collectively, export controls and trade sanctions of the U.S. and the EU are incorporated herein by reference and shall be referred to as "Export Control Laws"). Customer represents to CSI Vostok that it is not a Restricted Party nor is it owned or controlled by a Restricted Party. Customer further agrees and covenants not to sell, broker or transfer directly or indirectly, any products purchased from CSI Vostok ("Products"), whether in their entirety or in part and whether or not combined with or incorporated into other goods, in violation of Export Control Laws. Customer represents and warrants that it shall not sell, broker or transfer, directly or indirectly, any Products (whether in their entirety or in part and whether or not combined with or incorporated into other goods), (i) to a Restricted Party; (ii) to an individual or entity located in an embargoed country or in a country subject to trade sanctions under the Export Control Laws; or (iii) for an improper purpose under the Export Control Laws. "Restricted Party" means any individual or entity: (i) named on the Specially Designated Nationals List maintained by the Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of Treasury; (ii) named on the Entity List, the Unverified List or the Denied Persons List maintained by the Bureau of Industry and Security of the U.S. Department of Commerce; (iii) named on the Debarred List maintained by the U.S. Department of State Directorate of Defense Trade Controls; (iv) named in any Executive Order or any Annex to any Executive Order issued by the President of the U.S., as a party with whom transactions by U.S. persons or their controlled subsidiaries are prohibited; (v) included on any similar lists maintained by the EU; or (vi) whose property has been blocked, or is subject to seizure, forfeiture or confiscation, by the U.S. government or the EU.

образом могут быть применимы к Си-Эс-Ай Восток. Помимо этого Клиент подтверждает, что Си-Эс-Ай Восток частично принадлежит голландской компании и поэтому подчиняется правилам, директивам и решениям Европейского Союза ("ЕС") в том, что касается экспортного контроля и торговых санкций, которые внедряются всеми Странами-Членами (коллективно, контроль за экспортом и торговые санкции США и ЕС учтены здесь и совместно называются "Законами по Экспортному Контролю"). Клиент заявляет компании Си-Эс-Ай Восток, что он не является Стороной, к которой применяются ограничений, и не принадлежит и не контролируется Стороной, к которой применяются ограничения. В дополнение Клиент также соглашается и берет на себя обязательство не продавать, не выступать посредником и не передавать напрямую или косвенно какие-либо товары, приобретенные у компании Си-Эс-Ай Восток ("Товары"), полностью или частично, или в составе других товаров, в нарушение Закона об экспортном контроле. Клиент заявляет и заверяет, что не будет продавать, выступать посредником и передавать напрямую или косвенно какие-либо Товары (полностью или частично, или в составе других товаров) (i) Сторонам, к которым применяются ограничения; (ii) физическим или юридическим лицам, которые находятся в странах, на которые распространяется эмбарго, или в страны, к которым применяются торговые санкции, в соответствии с Законом об экспортном контроле; или (iii) в неправомерных целях согласно Закону об экспортном контроле. "Сторона, к которой применяются ограничения" означает физическое или юридическое лицо: (i) входящее в Список граждан особых категорий и запрещенных лиц, который составляет Бюро по контролю прямых инвестиций за границей Министерства финансов США; (ii) названное в Списке юридических лиц, Списке непроверенных стран и компаний или Списке исключенных лиц, который составляет Бюро промышленности и безопасности министерство торговли США; (iii) названное в Списке Запрещенных лиц, который составляет Директорат по контролю оборонной торговли при Государственном департаменте США; (iv) названное в каком-либо Правительственном распоряжении или Приложении к любым правительственным распоряжениям президента США, как сторона, с которой лицам США и их компаниям запрещено вести деловые операции; (v) включенное в любой подобный список, составленный ЕС; или (vi) чье

	имущество было заморожено, было арестовано, подлежит изъятию или конфискации правительством США или ЕС.
If, at any time, Customer knows or has reason to believe that the representations, covenants and agreements set forth in this paragraph or the preceding paragraph have been, or may have been breached by its employees, officers, directors, owners, or agents in connection with this [acknowledgement/agreement], any contract pursuant hereto, or the performance hereof or thereof (a "Non-Compliance Event"), Customer shall have an affirmative obligation to give actual notice thereof to CSI Vostok immediately in writing. Customer agrees further that CSI Vostok may, in its sole and absolute discretion, terminate any and all of its obligations under any order, contract or hereunder because of any Non-Compliance Event (regardless of whether Customer has given notice as required by this section), and CSI Vostok shall not be subject to any liability as a result of, or in connection with, any such termination. CSI Vostok's obligation to perform any contract, agreement or order with Customer is expressly conditioned upon Customer or the intended end-user of the products not being a Restricted Party.	Если в какой-либо момент Клиент знает или имеет основания полагать, что заявления, договоры и соглашения, изложенные в данном пункте, или предыдущем пункте были, или, возможно были нарушены его сотрудниками, служащими, директорами, владельцами, или представителями в связи с этим [подтверждением / соглашением], любой контракт в соответствии настоящими Положениями, или их выполнение ("Случай несоблюдения"), Клиент имеет прямое обязательство немедленно уведомить об этом Си-Эс-Ай Восток в письменной форме. Клиент согласен также, что Си-Эс-Ай Восток может, по своему собственному усмотрению, в одностороннем порядке, прекратить выполнение любых своих обязательств по какому-либо заказу, контракту и данному Положению в Случае несоблюдения (вне зависимости от того, сделал ли Клиент уведомление в соответствии с данным разделом), и Си-Эс-Ай Восток не несет никакой ответственности в результате или в связи с таким прекращением. Обязательства компании Си-Эс-ай Восток по исполнению каких-либо контрактов, договоров или заказов Заказчика четко обусловлено тем, что Заказчик или предполагаемый конечный потребитель продукции не является Стороной, к которой применяются ограничения.
CSI Vostok shall have the right, upon reasonable notice to Customer, to audit the books and records of Customer from time to time, in order to ensure compliance with the covenants contained above. Customer shall retain all records relating to sales or resales of the Products for a period of three years from the date of any such transaction. Customer shall promptly furnish any such records upon request of CSI Vostok. Customer shall establish a method for tracking finished products integrating the Products and resales of such finished products prior to any order of Product being placed sufficient to ensure compliance with the covenants and agreements contained herein. CSI Vostok shall have sole discretion to determine whether the method established by Customer is adequate."	Си-Эс-Ай Восток имеет право, после своевременного уведомления Клиента, периодически проводить аудит бухгалтерских книг и записей Клиента, для того, чтобы обеспечить соблюдение условий, содержащихся выше. Клиент обязан хранить все записи о продажах и перепродажах Товаров в течение трех лет с момента деловой операции. Клиент обязан немедленно предоставить такие записи по требованию Си-Эс-Ай Восток. Клиент обязан создать метод для отслеживания готовой продукции, в состав которой входят Товары, и перепродажи такой готовой продукции до размещения заказа на такой Товар, чтобы было достаточно времени выполнить все соглашения и договоренности, содержащиеся в данном документе. Компания Си-Эс-Ай Восток может по своему собственному усмотрению решить, является ли метод, применяемый Клиентом, удовлетворительным."
4. Concluding provisions	4. Заключительные положения

<p>4.1 These Regulations shall be approved by a general meeting of participants of the Company.</p>	<p>4.1 Данные Правила должны быть одобрены на общем собрании участников Компании.</p>
<p>4.3 If an individual provision of these Regulations comes to contravene the law of the Russian Federation and/or the Company Charter it will lose force. The invalidity of individual provisions of these Regulations will not render its other provisions or these Regulations as a whole invalid.</p>	<p>4.3 Если какое-либо отдельное положение данного Положения противоречит законодательству Российской Федерации и/или Уставу Компании, то оно теряет силу. Недействительность одного такого отдельного положения не отменяет действия всех прочих положений данного Положения.</p>
<p>4.4 These Regulations have been prepared in both the Russian and English languages. In the event of a conflict, the Russian language shall prevail.</p>	<p>4.4 Данное Положение составлено как на русском и на английском языках. В случае разночтений, русский язык имеет преимущественную силу.</p>